

Szerkesztőségi iroda:

Nagybeskerek.

Zápolya-utca 1-ső szám.

Hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybeskerek, Zápolya-utca 1.
Hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

Előfizetési árak:
Égész évre — — — 24 kor.
Félévre — — — — 12 .
Negyedévre — — — — 6 .
Egy hóra — — — — 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybeskerek, 1911.

XL. évfolyam 136. szám.

Szombat, június 17

Az arany középut.

— Politikai munkatársunktól. —

Budapest, június 17.

A képviselőház pénteken végre-valorára a közoktatási vita végére ért és Zichy János gróf kultuszminiszter alkalmat nyert arra, hogy a vallási és kulturális ügyekben kifejtse az általa inaugurált kormányrendszer terveit és alapelveit.

A miniszter azzal kezdte beszédét, hogy sajnálkozását fejezte ki a lefolyt vita felekezeti jellege miatt. Tiltakozott az ellen, hogy a felekezeti-ességet behurcolják az országos politikába, melyben ugyanis éppen elég a széttagoltság, hogy ne azt keressük benne, ami szétválaszt, hanem azt, ami egyesít.

Ezt a meleg hangon, nagy hatással mondott invokációt a beszéd polemikus része követte, melyben a kultuszminiszter minden egyes felszólalónak válaszolván, ilyen formában tájékoztatta a közvéleményt arról a rengeteg munkaanyagáról, melynek elvégzését maga elé tűzte. Az egész beszédet kellene elmondanunk, hogy Zichy grófnak minden érdekes és értékes gondolatát visszatükröztessük.

A tanítókról megemlékezve kilátásba helyezte az állami és nem állami néptanítók fizetési különbözőségének kiegyenlítését, továbbá az új tanítói nyugdíjtörvény mielőbbi betervezését és az 1907. előtti nyugdíjazott tanítók nyugdíjának pótlását. A népoktatás terén még bejelentette a képviselőháznak, hogy az ingyenes népoktatás teljes végrehajtása már nem sokáig fog várni magára.

Az egyetemi oktatás decentralizációja mellett kilátásba helyezte a középiskolák és polgári iskolák reformját, egyúttal kijelentvén, hogy az ifjuság testi nevelésére nagy súlyt helyez és éppen ezért az

Apponyi által beszüntetett ifjusági torna-versenyek felújítását tervezi.

Egyéb kulturális kérdésekre is rátért a miniszter és egyebek közt megígérte a pornográfikus metely kiirtását, az iparművészeti oktatás fejlesztését és az irói és szerzői jog hathatósabb védelmét.

A kultuskérdések terén reményt nyújtott a görög katolikus püspökség mielőbbi felállítására; statisztikai adatokkal bizonyította, hogy az állami támogatásban minden felekezet aránylagosan részesedik. Kijelentette továbbá, hogy a vallás- és tanulmányi alap birtokainak kezelésénél szociálpolitikai elveket fog követni, amennyiben ezeket a javakat lehetőleg kis embereknek adja bérbe. Az összes felekezetek lelkészeinek fizetését fölemelni szándékozik, a magyarországi zsidóknak pedig szívesen megadná az autonómiát ha a neológ és orthodox felekezetek meg tudnának egyezni egymással.

Miután a miniszter megfelelt mindenkinek, aki őt a vita során aposztrofálta, beszéde végén erélyesen tiltakozott minden olyan tendencia ellen, mely az ő multkori felszólalásába antiliberális gondolatokat akart belemagyarázni. Kijelentette, hogy mikor ő destruktív irányzatokról beszélt, nem gondolt semmiféle államfentartó elemre, amint azt Kelemen Samu feltüntetni igyekezett. Amikor pedig keresztény kultúrát említett, nem dogmákra és nem egyes felekezetekre gondolt, hanem arra a keresztény szellemre és keresztény világnézletre, melyen valláskülönbség nélkül minden művelt ember kulturája alapszik.

Zichy János gróf a kongreációkról sem hallgatott. Kijelentette, hogy az igazi liberálizmussal ellenkeznek, ha a kormányhatalom bármilyen vallásu egyesülés pietisztikus működése elé akadályokat gördítene. De arról gondoskodni fog a

miniszter, hogy semmiféle felekezeti egyesület ne gyűjthesse tagokat és az ifjuságot gyűlölködésre és felekezeti türelmetlenségre ne nevelhesse.

Miután Zichy János gróf még kijelentette, hogy elődei közül báró Eötvös József és gróf Csáky Albin fenyves példaképeit kívánja követni, kormányzati működésének alapelveül mindennemű szélsőség mellőzését s az arany középuton való megmaradást jelölte ki. Tapsolt az egész Ház és ebből is látszott, hogy Magyarországon a szélső irányok ugyan nagyobb lármát csapnak, de azért az arany középut követői vannak még mindig hatalmas tulsúlyban.

Néhány szó a mentelmi jogról.

Irta: Vinczevidy Dezső ügyvéd.

Nagyikinda, június 17.

Élénk emlékezetünkben van még valamennyiünknek a mult országgyűlés utolsó ülése, amelynek folyamán egynéhány, magáról megfeledezett képviselő a miniszterelnököt és egy másik minisztert tetteg inzulált, egyszersmind súlyos testisértés deliktumát követvén el a miniszterelnökön. Egyikük ismét megválasztott és mivel a kir. ügyész a kiadását kérte, a mentelmi bizottság elé került az ügy, amely e hó 14-én terjesztette jelentését a képviselőház elé.

Hogy a fentemlített urak mit és mennyit vétettek, nemcsak a jó izlés, a tisztesség udás, de egyúttal a honpolgári érzület ellen is az mas hova tartozik. Nem céloz a mentelmi bizottság jelentésének, vagy bármely elhangzott véleménynek kritikája sem és csak a mentelmi jog emeletének szempontjából óhajtok a dologhoz egy-két megjegyzést fűzni.

A sajnálatraméltó esetet számos cikk tárgyalta és tárgyalja most megint, a legkülönbözőbb nézőpontból bírálván azt, de mind egy forrásból indultak ki, a képviselőháznak a Böszörményi-

„TORONTÁL“ tárcája.

A Salvarsanról.

Irta: Fialowski Béla kir. törvényszéki orvos.

— A „Torontál“ eredeti tárcája. —

Több mint egy éve annak, hogy az akkoriban 606. névvel jelzett gyógyszer a napilapok gyakori tudósításai révén annyira közismertté vált, hogy ugyiszólván mindenki értesült ezen szernek a hírek szerint való csodás hatásáról.

Ezen tudósítások igen fölszigálták az érdeklődők fantáziáját s ennél fogva csak természetes, hogy az akkortájt a napilapokban hirtelen diszkrétül „vérbaj“ névvel megjelölt megbetegedés nagy diskussziókra adott anyagot a laikus körök számára s tudni vélték, hogy mi minden súlyos következményű megbetegedést idéz elő a „vérbaj“, amelyek közül az agylágyulást és a gerincosorvadást, mint kimagaslót különösen emlegették.

S miután a napilapokban azt hirdették, hogy még „a legrégibb“ s „a legelhanyagoltabb“, sőt az utóbbiak belső szervei következményei egyetlen „oltás“ által tökéletesen meggyógyulnak, ugy csak természetes, hogy mindenki, ki e bajban volt, vagy legalább is ezen bajban levőnek hitte magát és anyagi helyzete megengedte, sietett magát „beoltani“.

Az utóbbiak képezték a leghálásabb anyagot. Ezeknek bajuk rendszerint úgy sem volt kimutatható, hanem inkább csak a hírlapi közlemények által kórosan fölszigatott aggodala omból állott. Az ily egyéneket szakszerűen syphilophobnak neveznek s miután az aggodalmukat a beoltás legalább egy időre megszüntette, lelkinyugalom helyre állott, ugy nemcsak a statisztika számára nyújtották ők a

hálás anyagot azáltal, hogy mint meggyógyultak szerepeltek, hanem mert a tehetősebb társadalmi osztályból rekrutálódtak, anyagilag elismeréssel adóztak a tudomány bajnokainak.

De nemcsak ezen szerencsésen meggyógyult képzelt betegek, a syphilophobok hirdettek előszóval a szernek csodás hatását, hanem olyanok is akadtak, kik a vérbaj kezdeti szakában voltak s akiknél a tünetek egyetlen egy „beoltásra“ legaiább látszólag eltűntek.

Mindenzen körülmények odavezettek, hogy gyakran lehetett olyan nyilatkozatokat hallani, hogy nem is szükséges a vérbajtól, a syphilistól félni, mert egyetlen „oltás“ ugyanis meggyógyít mindent.

Hogy a közönség a napilapok szuggesztív hatású közleményei révén ennyire elragadtatta magát, csak természetes, mert hiszen az orvosok egy része a napilapok útján hozta a nagyközönség tudomására a „fenyes“, „meglepő“, „nagyszerű“, „frappáns“ gyógyisikereket.

Kezdetül fogva két táborban voltak az orvosok a 606. névvel jelölt gyógyszer tekintetében, azok, kik csak gyógyisikerekről számoltak be s azok, akik tartózkodó álláspontot foglaltak el.

Nekem is volt alkalmam, ha nem is a saját magam által „oltott“, eseteket észlelnem, azok révén nem a legjobb benyomást kaptam az „oltások“ sikere felől. Csakhamar alkalmam nyílt meggyőződni arról, elsősorban, hogy az „oltás“ dacára a szifilis másodlagos tünetei csakhamar mégis kifejlődtek s ezek eltüntetése a régi kezelést igényelte, tehát az egyszeri „oltás“ révén nem mult el végképp a baj. Másrészt láttam, hogy az „oltás“ folytán az „oltás“ helyén oly elváltozások, sőt elhalások jöttek létre, melyek következtében a beoltottak heteken át munkaképtelenek voltak. Ily körülmények közt nagy érdeklődéssel vártam a természettudósok és orvosok mult

nyáron Miskolcra megtartott vándorgyűlését, ahol ezen témáról bőven értekeztek. De a vándorgyűlésen is két állásponton voltak az előadók; azok, kik csak jót tudtak a 606-ról s azok, kik nem láttak okot a szerart lelkesedni, hanem várakozó álláspontjukat nem a legjobb tapasztalataikkal indokolták.

Mindzek azt tették célszerűvé, hogy a szaksajtóban megjelent komoly, elfogulatlan tanulmányokat figyelemmel kísérik.

S ime egy év leforgása után a következőről számolhatunk be.

Mielőtt ezek részletezésébe bele fognék, ki kell emelnem, hogy bármennyire forog köznyelven a „vérbaj“ kifejezés, alatta csakis a syphilist szabad érteni, másrészt a „vérbaj“ ellen való „oltásról“ hallani folyton s ezen fejtegetésben én is ennek megfelelőleg célszerűen ugyan, de hibásan „oltásról“ beszéllek, holott ez nem is „oltás“, mert szakszerűen oltás alatt állati nyirkoknak a szervezetbe való befecskendezését értjük. Minthogy a 606-nak nevezett gyógyszer nem állati nyirok, hanem valódi vegyi szer, ugy ezen szernek a bőr alá való fecskendezése nem is oltás.

A szer maga, amint azt vegyileg nevezik dioxy diamido arzenobenzol dichlorhydrat, vagyis az arzennek egy komplikáltabb vegyülete.

A higanyon kívül az arzen már régóta használják az orvosok a szifilis gyógyszerül s sajnos, nem minden esetben sikerrel s miután ezen 606-nak elnevezett dioxydiamido arzenobenzol dichlorhydrat, vagyis mint mostan kereskedelmi nyelven azt nevezik a Salvarsannak egy ízben való bőr alá fecskendezés ugy a friss, mint a legrégibb idűt „vérbajt“ szifilisz gyógyítási képes lett volna, a híresztelések szerint, ugy jogga érdeklődtek iránta a szakkörök a legkiterjedtebb mérvben.

esett kapcsán, 1867-ben hozott határozatából és abból indulok ki magam is.

Ezen határozatnak idevonatkozó része szó szerint így hangzik: „Amit az országgyűlési tag, mint olyan a Házban és a Házon kívül mond vagy tesz, azért csak az országgyűlés és pedig annak azon háza által vonhatik feleletre, melyhez tartozik“.

Állapítsuk meg első sorban a „mond“, illetve „tesz“ közötti különbséget a mentelmi jog szempontjából.

Az én nézetem szerint nincs a kettő között semmi különbség. Amennyiben t. i. büntetőjogi feleletre vonásnak van helye, egészen mindegy, hogy például a becsületsértést szóval, vagy tettel követi el az országgyűlési tag. Több, mint valószínű, hogy azt a „vagy tesz“ kifejezést a Ház annak idején csak fölös óvatosságból vette bele ezen elvi jelentőségű határozatába, mert hogy mást ne említsek, az indítványkönyvbe való beírás semmi esetre sem nevezhető szóval való beszédnek, hanem okvetlenül téves.

A határozatban előforduló „tesz“ kifejezés szerintem kizárólag a szólás, nyilatkozás jellegével bíró cselekedetekre vonatkozik; mivel azonban a kérdéses határozat közelebbi magyarázattal nem szolgál, tág tere marad az országgyűlési tagok házának azt megállapítani, hogy az a cselekedet hozzátartozik-e a szólásjoghoz.

Ez irányban eddig azért nem fejlődhetett ki semmiféle gyakorlat, mert legjobb tudomásom szerint a tintaartódobálás volt az első ilyen eset; a Házban magában, stante sessione hasonló még nem történt.

És itt már át kell térnem arra, hogy mit jelent a fentemlített határozatban az a „mint

olyan“, vagyis mi lehet az, amit, ha az országgyűlés tagja ebbeli minőségében mond vagy cselekszik, csak annak a háznak felel érte, a melynek tagja? Mert itt már nem az a kérdés, hogy az illető ház a tagját kiadja-e vagy nem, sokkal nagyobb dologról van szó, arról, hogy ilyen esetben egyáltalában van-e bünvádi keresetnek helye?

A Bösörmei-féle határozat értelmében ugyanis, melyet a joggyakorlat szankcionált, lehetnek az országgyűlési tagnak olyan ténykedései, amelyek, bár beleütköznek a büntető törvénykönyvbe, de egyben annyira összefüggnek a képviselői minőséggel, hogy azokért soha semmiféle bünvádi eljárást nem lehet. Ilyen miatt az illető országgyűlési tag sem ki nem kérhető, sem ellene, országgyűlési tagsága megszűntével, bünvádi eljárás nem indítható. Ez következik az említett határozat szelleméből.

Kétségtelen dolog, hogy ezen abszolút mentességű büncselekmények kizárólag politikai természetűek.

A képviselőházban bármelyik képviselő büntetlenül lázthat az Ausztriával fennálló kapcsolat, etc. ellen, sőt büntetlenül indítványozhatja azt is, hogy alakuljunk köztársasággá és nem fogják feleletre vonni a Btk. 173. §-ának megsértéséért; mert az a dolog természetéből folyik, hogy ilyen indítványát törvényhozói minőségében teheti. Ha ellenben egy népgyűlésen teszi ezt, ugy tettenérés címén, akár menten le is tartóztatják, de mindenesetre megindul ellene az eljárás.

Ha az illető Ház nem adja ki tagját, az ilyen esetben semmi befolyással sincs arra, hogy az immunitás megszűntével, így az országgyűlés feloszlata után ne lehessen őt feleletre vonni, csak úgy, mint bárki mást.

Igaz ugyan, hogy a mentelmi jog bizonyos szabadságokat biztosít az országgyűlési tagnak, így a szólásszabadságnak, a fenti példával is illusztrált nagyobb fokát, de másrészt nem kevésbé fontos alkateleme az, hogy a törvényhozót, épen az országgyűlés tartama alatt, ne lehessen zaklatni, terrorizálni; ha azonban olyan büncselekményt követ el, melyet a mentelmi jog, a „mint olyan“-ság nem véd, akkor országgyűlési tagságának megszűntével az illető Háznak bármilyen állásfoglalása nem menti meg sem az eljárást megindításától, sem a büntetéstől.

Szomorú volna és nagy hátrányára szolgálna a jogbiztonságnak, hogyha a képviselőházi vagy főrendiházi többség sokszor pártszempontból kiinduló határozatától függene valakinek a törvény korlátain belül való büntethetősége.

Ez annál kevésbé képzelhető, mert hiszen a törvényt az egész nemzet hozza a koronás király hozzájárulásával és ha a jogszokásnak lehet is hasonló ereje, szentesített törvénynek sohasem derogálhat az országgyűlés határozata, annál kevésbé valamelyik házé.

A konkrét esetben sincs helye kivételnek.

A könnyű testi sértés, esetleg becsületsértés semmiesetre sem tartozik ama deliktumok közé, melyeket az az országgyűlési tag a mentelmi jog védelme alatt eo ipso büntetlenül követhet el, illetve, amelyek miatt ki sem volna kérhető. Itt csak arról lehet szó, hogy a képviselőház — ha ugyan tagja a vád alá vonandó egyén — fel-függeszti-e a mentelmi jogot vagy nem. Ez pedig nem is elvi kérdés, hanem ténykérdés.

Elég haj, hogy a mentelmi jogot oly sokféleképpen lehet magyarázni, aminek az az oka, hogy ezidő szerint semmiféle törvény precizen nem intézkedik róla, sőt ami kevés rendelkezést a törvényben találunk, az is a delegációra vonatkozik.

Mindenesetre szükséges, hogy a kérdés alaposan rendeztesse és pedig egy részletes és a mentelmi jognak minden nuance-ára kiterjedő törvény és nem házhatározat által, mert az országgyűlés tagját csak törvény biztosíthatja egy erőszakosságokra hajló kormányának esetleges tulkapásai ellen.

Reméljük, hogy ez mielőbb megtörténik és hogy a mentelmi jogot úgy fogják szabályozni amint azt annak a szelleme megkívánja.

A büntető törvénykönyv 73. §-ában körülírt büncselekményekre és az ezekhez hasonlókra nézve legyen a mentelmi jog feltétlen, külföldben pedig maradjon meg az eddigi rend, amely a gyakorlatban bevált.

439-12.6

NESTLÉ
gyermekliszije



vizzel felfőzve
csecsemők, gyermekek,
valamint gyomorbetegségek
régbevált tápláléka
50 év óta kipróbálva
és orvosilag ajánlva
Tiszta alpesi tejet
tartalmaz.

1 doboz 1 kor. 80 fill.,
minden gyógyszerárban és
drogeriában kapható.
Prospektus ugyanott.

Komoly szakmegfigyelések révén csakhamar bebizonyosodott, hogy a 606, vagyis Salvarsan távolról is m felelt meg a várakozásnak, mert a régi inveterált már szöveti elváltozásokkal járó megbetegedésekre való befolyása igen kétes, a friss esetekben a betegség tovább fejlődésének útját elállni alig képes, amit még a lelkes Salvarsanisták is elismernek s amint hogy Stübner müncheni orvostanár a „Münchener Medicinische Wochenschrift“ áprilisi havi egyik számában magát kifejezi, hogy a Salvarsan nem váltotta be azokat a reményeket, melyeket kezdetben mint — therapia sterilisans magna — hozzáfűztek s ezért vagy a Salvarsan bőr alá fecskendezésének többszörös megismérlését vagy pedig a Salvarsan alkalmazása mellett ajánlja a közismert régi — higanykezelést.

Ezen sikertelenség láttára elsősorban az alkalmazás módjában keresték a hibát s így mindjárt kezdetben eltértek a Salvarsannak a bőr alá való fecskendezésétől, mert a Salvarsan befecskendezése helyén hosszantartó kóros folyamatot okozott.

Ennek elkerülése végett az izomzat közé fecskendezték a Salvarsant, de miután ez sem vált be, úgy ma már sem a bőr alá, sem az izomzat közé, hanem magukba a véredényekbe lesz a Salvarsan befecskendezve és mostan a körül folynak a kísérletek, hogy tulajdonképpen mennyit is szabad a szerből a vérbe fecskendezni, miután a Salvarsannak bármilyen módon való alkalmazása mellett igen sok kedvezőtlen tapasztalatot észleltek, nem is említve azt, hogy a Salvarsan alkalmazása kapcsán hirtelen halál is állott be.

Különös, ma már a szaklapok nem annyira a Salvarsan eredményes hatásáról, mint inkább arról referálnak, hogy minő kóros mellékhatások állnak be a Salvarsan alkalmazása folytán. Így

Finger bécsi orvostanár a „Berliner Klinische Wochenschrift“ május havi egyik számában arról referál, hogy a Salvarsan alkalmazása után új fajta, az ideg orvosok előtt is talányszerű, súlyos idegzavarok lépnek fel. Hensler a Salvarsan injekció után epileptiformis görcsöket látott fellépni és ugyanezen észlelt hangszalag és nyivitorla hűdésekéről is referál. Mohr lipcsei orvos veselőbokat észlelt a Salvarsan után, másot a maj megtámadása révén súlyos sárgaságok észleltek a Salvarsan folytán. Sella budapesti orvos, ki a miskolci vándorgyűlésen saját tapasztalatom szerint lelkes Salvarsanistának bizonyult, másokkal egyidejűleg, de azoktól függetlenül azt észlelte s a „Gyógyászat“ május havi egyik számában közölte is, hogy a Salvarsan alkalmazása után megvastulások, megsikertetések léptek fel. Mindezen mellékhatásokat egyideig az alapbetegség, a szifilisz jelenségeinek tartották, nehogy a „post hoc ergo propter hoc“ hibájába essenek. De a pontos megfigyelések beigazolták, hogy ezen eddig Salvarsan nélkül be nem állott, különleges jelenségek csakis a Salvarsan rováására irandók.

Ezen észleletek a Salvarsan iránt kezdettől fogva animozitással viselkedő francia orvosok szerint előkészítik azt, amit ők úgy neveztek el: a Salvarsan Szédánja.

Ennyire azonban a dolog nincs, kétséget sem szenved, hogy vannak esetek, amelyekben a Salvarsan alkalmazásának meg van az indokolt-sága és így érthető, hogy a m. kir. belügyminiszterium f. évi áprilisi havában kiadott rendeletével megengedte, hogy a kószalap terhére közkórházakban a Salvarsan rendelkezhető.

Ezen rendelet a Salvarsan alkalmazhatóságát a következőkben írja körül:

„A Salvarsan az eddig alkalmazott gyógy-eljárásokat, különösen a higanykészítményeknek külső és bórallati alkalmazását és a jód adagolá-

sát feleslegessé nem teszi s különös értékkel főként azon esetekben bír, midőn az illető betegek az utóbb említett gyógyszereket nem tűrik.“

„Miután a Salvarsan igen erős hatású szer, melynek alkalmazásánál a legnagyobb elővigyázat mellett is fordulhatnak elő váratlan mellékhatások és szövődmények, miután továbbá annak alkalmazása különösebb jártasságot igényel, a Salvarsan alkalmazásánál mindenkor a leg gondosabb elővigyazattal kell eljárni s az alkalmazás indokolt és szükséges voltát minden esetben külön mérlegelni kell.“

A Salvarsan ügye most már nyugodtabb mederben halad, bár az „audentes fortuna invat“ szerint a kórházon kívül még mindig a „legfényesebb“ eredményekkel alkalmazták a Salvarsant, mindazonáltal azon tapasztalatból kiindulva, hogy a Salvarsannak egy ízben, nagy adagban, akár az izomzat közé, akár a véredényekbe való fecskendezése, mely utóbbi eljárás magában véve is mindig súlyosabb beavatkozás, igen gyakran súlyos, életveszélyes következményű is lehet. L e s s e r, berlini klinikus, a „Berliner klinische Wochenschrift“ folyó évi június havi számában megjelent közleményében azt kívánja, hogy ezen befecskendezés mindig kórházban történjék. Hiszen maga Ehrlich kezdte óta ellenezte a nagyon erős hatású szerének könnyed alkalmazását s csakis olyanoknak adott a szeréből, kik garanciát nyújtottak aziránt, hogy megfigyeléseiket kórházi anyagon végzik. Továbbá L e s s e r azt is kívánja, hogy az oly sok mellékhatás elkerülése végett az eddig szokásos egyszeri nagy adag többszöri kis adagban — refracta dosi — alkalmazassék a Salvarsan.

Ezek szerint a Salvarsan alkalmazásának módja, alkalmazhatóságának mennyisége és hatása még mindig komoly tanulmány tárgyát képezi a szakköröknek s még soká fogja azt képezni

A nagyságos Asszony fehéreneműje



mindig varkító fehér és tartós marad, ha határozottan kívánja, hogy annak mosásához Hattyszappan használtsék. A Hattyszappan még a legfinomabb szövődéseket sem támadja meg, selyemszövetek és színes himzések színeit élénkebbé, frissebbé ugyszólván újja varázsolja.

Egyedül különlegesség gyapju, selyem, csipke és finom fehéreneműk mosásához a Hattyszappan (Schilti szilárd káliszappan).

3(1) - 15

HIREK.

Tájékoztató.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon d. u. 2 órától este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

A fűrdő (telefonszám 118.) minden nap regge 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van bálgyék részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 1/5 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5 órától 7-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délnél gőzfűrdő. A kádfűrdő reggeltől este 7 óráig nyitva van.

IDŐJÁRÁS.

A nagybecskereki meteorológiai állomás időjárás-jelentése.

Június 17.

Barométer emelkedő délután 1:38 órakor: 7585 mm. Hőmérséklet: maximum 22,6 C°, min. 7,1 C°. Csapadék: —. Felhőzet: Cu. 1. Szélirány és erősség: W. 2.

Jóslat a következő 24 órára: Keleten sok helyütt csapadék. Később enyhébb.

Jelmagyarázat: A barométer állása a déli leolvasás. tinte fel a helyi magasságra való átszámítás nélkül 0° C-ra redukálva. Maximum és minimum este 8 óra 38 perctől másnap este 8 óra 38 percgig; csapadék reggel 6 óra 38 perctől másnap reggel 6 óra 38 percgig; felhőzet; Ci — fűtőfelhő, Cu — gomolyfelhő, St — rétegesfelhő, Nb — esőfelhő, Ci—St — felhőfátyol, Ci—Cu — báránfelhő Cu—St — réteges gomolyfelhő. Szélirány: N — észak S — dél, W — nyugat, E — kelet. Felhőzet nagyság 0 — tiszta ég, 10 — teljesen borult. Szélereősség: 0 — szélcsend, 8 — nagy vihar.

— **Személyi hír.** Dr. Dellmannics Lajos főispán, aki legutóbb Budapesten és Bécsben járt, ma este visszaérkezett Nagybecskerekre.

— **Az iparhatóság ülése.** Nagybecskerek város tanácsa, mint elsőfokú iparhatóság, ma délelőtt 11 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott, amelyen folyó és panaszos ügyeket intézett el.

— **Harangszentelés az árvaházban.** A nagybecskereki r. k. árvaházban Lehmann Mihály helybeli polgár és neje harangtornyot készíttetett az árvaház kápolnájára és abba egy harangot adományozott. A csanádgyérmegyei püspök felhatalmazása folytán Magyaróczy Pál apátplébános csütörtökön, Urnapján délután szentelte be a harangot és keresztelte meg Mária Margit, Mihály és Péter névre. A keresztanya Weiszmann Mária begasztgyörgyi lakosnő volt. Magyaróczy Pál apátplébános német és magyar nyelven emelkedett szellemű beszédet mondott az árvaház udvarát megtöltő hallgatóknak. Megemlékezett az adományozók nemes szívéből, a harang céljáról az ezek kapcsán a vallásos hazafias kötelességről, melyre a harang szava int. Majd felvitték a beszentelt harangot állandó helyére és beállítását után megkondították azt. A 49 kgr. súlyú harang csengő ezüst hangja messze hangzik és hirdetni fogja a reggelt, a délutánt és estét a németváros negyedik lakosának, mert „Ave Mária”-ra mindig szólni fog. A beszentelés után Magyaróczy Pál apátplébános az árvaház vezetőségének gondozásába ajánlotta a harangot, majd litániát olvasott a kápolnában. A harangszentelésen jelen voltak az árvaházban dr. Anna Ernő egyetemi alelnök vezetésével mellet az egyetemi választmány tagjai, mint Balázs József, Anna János, dr. Fialowski Béla, Harzer József, Jovag Weisz Izidor, Weitersehan Mihály és Szegfű Sándor titkár. Ott volt továbbá Harzer József, Müller József, Bencze Miksáné, Schwirtlich Alajosné, Neumann Vilma, Fábrián Ilona, Sohn Károlyné, Jégl Miklós, Bohn Pálné, Ettlinger Péter, Boróczy Derső, Szilagyi Lajos, Bencze Miksa, Schwirtlich Alajos, Jégl Miklós és még igen sokan a Német- és szomszéd utcából. A harangszentelés elvégzése után Magyaróczy Pál apátplébános Lehmann Mihály újonnan épített Német-utcai házat szentelte be, amit az új ház tulajdonosa által adott lakoma követett.

— **A felső kereskedelmi iskola érettségi eredménye.** A nagybecskereki felső kereskedelmi iskolában tegnap ért véget a szóbeli érettségi vizsga, amely szép eredménnyel zárult, amennyiben az írásbeli és szóbeli érettségi vizsgálatot tett 18 tanuló, mind megfelelt és senki sem bukott el. A vizsgán jelesen felelt meg: Hirtenstein Artur. Jól felelt meg: Földvári Béla, Grünberger Adolf, Kuzmann József, Schönberger Adolf, Szloboda Mihály. Megfeleltek: Apotean Demefer, Bata Sándor, Battyányi László, Eszes Béla, Grün Jenő, Kohn Árpád, Boleszny Pál, Mijajev Gy., Róth Győző, Singer Hugó, Szubotics Wenád, Guezul Athanáz.

— **A járási utibizottság ülése.** A központi járás utibizottsága ma délelőtt Lowieser Imre központi főszolgabíró elnöklésével ülést tartott, amelyen a bizottság tagjai meglehetősen nagy számmal vettek részt. A bizottság a mai ülésen több sürgős ügyet intézett el.

— **Ének- és zenevizsga a Messinger-intézetben.** A nagybecskereki Messinger-fele leányintézetben szerdán, június 21-én délután 4 órakor tartják meg az önképzőkori zárógyűlést, ének- és zenevizsgát, melynek műsora a következő:

1. Schmidt: „Polonaise”, két zongorán előadják Deutsch Antónia, Szilber Irén, Pozojevich Vilma és Abonyi Ilus III. éves zong. tanulók. 2. Necke: „Hazai hangok”, négy kézre, játszik Dembitz Aranka IV. é. z. t. és Szehr Ilus III. é. z. t. 3. Streabbog: „Pas redoublé”, hat kézre, előadják Várady Edith III. é. z. t., Kohn Margit és Dembitz Ilus II. é. z. t. 4. Hummel: „Le postillon”, négy kézre, előadják Turinszky Vera II. é. z. t. és Krnits Kruna III. é. z. t. 5. Erkel: „Hunyadi induló”, hat kézre, előadják Jankabidáz Ilonka, Eisler Istványa és Kálmán Margit II. éves zong. tanulók. 6. Maillart: „Les dragons de Villars”, négy kézre, előadják Havlicsek Gizi és Paul Mariska V. é. z. t. 7. Paderewski: „Menuette”, négy kézre, előadják Eibenschütz Margit IV. és Szemere Ilus III. é. z. t. 8. Ganz: „Qui vive”, négy kézre, előadják Turinszky Rozsika és Braun Gizi III. é. z. t. 9. Lemoine: „Le soleil de ma Bretagne”, szavalja Bilitz Klára III. p. o. t. 10. Schmidt: „Chanson Russe”, négy kézre, előadják Talvy Bojana és Schatz Magda IV. é. z. t. 11. Schulhoff: „Valse brillante”, négy kézre, előadják Mayer Piri VII. és Bugarszki Leoszava IV. é. z. t. 12. Linke: „Lysistrata”, két zongorán, játszik Edelmann Etus VII., Edelmann Aranka VI., harmoniumon kíséri Gulácsy Erzsike V. é. z. t. 13. Pourny: „Les Bateliers”, kardal szólókkal, zongorán kíséri Maximcsev Lyubinka. 14. Holst: „Grand Valse”, négy kézre, előadják Veinovič Olga és Tramer Lujza III. é. z. t. 15. Schulhoff: „Nocturne”, előadja Marek Erzsike V. é. z. t. 16. Gutmana: „Jourbillon”, két zongorán, játszik Magyar Piri VI. és Gulácsy Erzsike V. é. z. t. 17. Bizet: „Carmen”, harmoniumon játsza Maximcsev Ly. V., zongorán kíséri Marek E. V. é. z. t. 18. Liszt: „Le rossignol”, előadja Edelmann Etuska VII. é. z. t. 19. Farkas J.: „Tanulni kell”, monolog, előadja Stengl Gizi ttn. 20. Drayschok: „L'inquède”, előadja Maximcsev Lyubinka V. é. z. t. 21. Mendelssohn: „Rondo capriccioso”, két zongorán előadják Talvy Ella V. és Spiegel Ibolyka IV. é. z. t. 22. Rossini: „Stabat Mater”, előadja Veinovič Olga III. é. z. t. 23. Kovalski: „Marche hongroise”, két zongorán előadják Maximcsev Lyubinka V., Bergenthal Ella IV., Dormuth Etus és Grosz Emma III. é. z. t. 24. Sztrojanovics: „Jancsi és Juliska”. Daljáték szólókkal. 25. Jelentés az önképzőkör működéséről és pályadíjak kiosztása.

— **A tiszai armentesítő-társulat közgyűlése.** A nagybecskereki tiszai armentesítő társulat tegnap délelőtt tartotta meg rendes évi közgyűlését dr. Milloss Aurél nagybecskereki kincstári ügyész, társulati alelnök elnöklésével. A közgyűlésen a 278 szavazat közül 178 volt képviselve. Jelen voltak: Dr. Anna Ernő, ifj. Bobor Gyula, Barát János, Lowieser Imre, Loch Jakab, Menyhart Károly, Medgyessy Császár és Molnár János.

A szokott elnöki megnyitó után a közgyűlés tudomásul vette Kiugy Károly igazgató-főmérnöknek a társulat folyó évi működéséről és vagyoni állapotáról szóló jelentését, valamint a számvizsgálók jelentését, amely szerint a társulat összes számadásai a legnagyobb rendben találtak, majd is a közgyűlés a számvizsgálóknak az általuk kért felmentvényt megadta. A közgyűlés ezután elhatározta, hogy a terbe vett munkálatokra a társulat újabb kölcsönt most nem vesz fel, hanem a földmívelésügyi miniszter rendelete értelmében a munkát kiadja a vállalkozóknak, olyképpen, hogy a munkálatokkal járó költségeket csak a munkák liquidálásakor, legkésőbb azonban 4 év múlva egyenlíti ki. Tudomásul vette a közgyűlés az igazgató-főmérnöknek az árvédelemről szóló jelentését, amely szerint a folyó évben árvészély nem volt s hogy a gátak mindenütt rendben vannak. Végül kimondotta a közgyűlés, hogy a járulékokra nézve fizetési halasztást nem ad a társulat s ezzel a közgyűlés véget ért.

— **Gyermeknap Pancsován.** Mint Pancsováról jelentik, az Országos Gyermekvédő Liga pancsovai választmánya június 18-án, vasárnap délután fél 5 órakor a pancsovai Népkertben a Pancsovai Margit Leányegylet, a Magyar Dalkör és az összes pancsovai tanintézetek közreműködésével birodani Tiborné védnöksége alatt gyermeknapot rendez. A Népkertben a gyermeknap tartama alatt a zimonyi katonazenekar fog hangversenyezni. Az ünnepélynek este fél 9-kor a Polgári Lövéde kertjében és helyiségeiben lesz

folytatása, amennyiben ott hangversenyyel egybekötött táncmulatság lesz. A belépti jegy a Népkertbe személyenként felnőtteknek 40 fillér, gyermeknek 20 fillér lesz. A lövédei hangversenyre és mulatságra a beléptijegy személyenként 1 korona lesz.

— **Kivándorlás Torontálból.** A vármegye alispáni hivataiban most állították össze a mult havi ki- és visszavándorlásról szóló statisztikai kimutatást, amely szerint május hónapban összesen 227 utlevelet állítottak ki, összesen 347 személy számára. Ezek közül tényleg kivándorolt 130 férfi és 148 nő, visszavándorolt pedig 151 férfi és 82 nő. A kivándorlók túlnyomó részben Amerikába kérétek utlevelet.

— **A bányai ág. ev. egyházmegye közgyűlése.** A bányai ág. ev. egyházmegye folyó évi közgyűlését július hó 3., 4. és 5-én tartja meg Nagybecskerekben, az itteni lutheránus templomban. A közgyűlésen részt fog venni Ambrózy Andor báró és Dolosch Lajos nagylajosfalvai főesperes is. A közgyűlés részletes tárgysorozatot lapunk legközelebbi számában közöljük.

— **Véres dráma a hajón.** Véres dráma történt szerdán a belgrád—pancsovai helyi hajón. Mint ugyanis pancsovai tudósítónk jelenti, a Belgrádból Pancsovára június hó 14-iken este 8 órakor elindult helyi hajón, amikor az a pancsovai Duna-elővesztetőhöz ért, egy félreeső helyről egy nő segítségért rimázkodott. A kiáltásra a hajón szolgálatot teljesítő határrendőr több utas kíséretében odasietett s vértől elborított fejjel ott találták Rada Mária 21 éves pancsovai varrónőt. A sebesült nő elpanaszolta, hogy Verovacz János pancsovai kereskedősegéd, akivel előzőleg vadházasságban élt, visszahívta magához s mivel nem akart kérelmének eleget tenni, egy konyhakéssel rátámadt s számtalan sebet ejtett a testén. A hajón szolgálatot teljesítő határrendőr a tettest mindjárt elfogta s a határrendőrségi fülkében őrizet alá vette. A hajó Pancsovára megérkezvén, a hajóállomáson ellenőrző szolgálatot teljesítő Lestyánszky János határkapitány intézkedésére Rada Mária az első orvosi segínyt dr. Theodorovits rendőrorvos nyújtotta s megállapította, hogy Rada Mária testén 14 kézzurás van. A súlyosan sebesült nőt a pancsovai kórházba szállították, a merénlyőt pedig átadták a pancsovai kir. ügyészségnek.

— **Köszönetnyilvánítás.** A „Südungarische Rundschau” a lap egy példányát folyósította a kórház betegek számára, melyért ezúton fejezi ki halás köszönetét a kórház igazgatójának.

— **Öreg emberek is hűségesen fogyasztják a természetes Ferencz József-keserűvizet,** mert kitűnő hashajtó hatása már kis mennyiség bevitelénél is elérhető. Az igazi „Ferencz József-keserűviz” fájdalom nélkül kellemesen működik; ezért még a legfinyásabb egyének is kedvelik. — Dr. Burg, a francia orvos, így ír e természeti kincsünkről: „Csak ajánlhatom a természetes Ferencz József-keserűvizet, mert az elsőrendű. Hatása biztos, ize kellemes, nem okoz hascsikarást, sem utólagos eldugulást.” Kérjünk a fűszerüzletekben és a gyógyszárakban kifejezetten „valódi Ferencz József-” vizet!

— **Kivitel Bulgáriába.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara értesíti az érdekelteket, hogy a Bulgáriába szóló küldemények vámkezelésénél a vámhatóságoknak mindazon esetekben, mikor a küldemények származási bizonyítványal nincsenek ellátva, be kell érniük a bevitt áruk számláiban és fuvarleveleiben foglalt adatok ellenőrzésével. A postacsomagokat illetőleg pedig elegendő a feladási hely által kiállított postai bevallások igazolása.

— **Vesztett kutya garázdálkodása.** Mint Tamásiakról jelentik lapunknak, Zsivojnov Szvetozár ottani pásztor kutyája megvesztett három kis gyereket és több más kutyát súlyosan megmart. A vesztett kutyát agyonverték, a megmart gyermekeket pedig Budapestre szállítják a Pasteur-intézetbe.

SALVATOR

kiváló bór-
lithiumos
gyógyforrás

vese- és hólyagbajoknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, vörhenyesnél, emésztési és lélegzési szervek hurutjainál kitűnő hatása. — Természetes vasmentes savanyúvíz.

• Kapható ásványvízkereskedésekben és • SCHULTES ÁGOST Szinye-Lipóci Salvatorforrás-vállalat, Budapest, V., Rudolf-takpart 8.

Dohányzók figyelmébe. A Jacobi Antinikotin cigaretták hüvelyt a dohányzók annyira kedvelik, hogy sokan utánozzák, de jószágát elérni senki sem tudja. Vásárlásnál vigyázzunk, mert csakis fadobozban a „Jacobi” jelzéssel valódi.

— **Fényképezési készülékek működve** nek. Mindazoknak, akik a fényképezést a legvonzóbb és mindenki által könnyen megtanulható sport iránt érdeklődnek, ajánljuk az A. Moil. cégnek Bécs, I. Tuchlauben 9. cs. és kir. udvari szállító 1854 óta fennálló fényképezési eszközök különlegességét áruházát, amelynek képes árjegyzékét kívánatra szívesen küldi bérmentve a cég.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskerek anyakönyvi hivatalban a lefolyt héten a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Mihalovics Adám rk. borbély és Kindl Paulina rk. — Bants Vitályos gk. földmives és Tyuresin Katalin gk. — Golosin Milán gk. szabó és Stojakov Niléva gk. — Szabó Gergely rk. vincellér és Palatinus Rozália rk. — Mateity Szvetiszlav gk. kereskedő segéd és Janovics Mária gk.

Születések: Törkö György rk. napszámos, leánya. — Frank Ferenc rk. napszámos leánya. — Weiserschan Jakab rk. földmives, fia. — Steinlöchner Lörine rk. napszámos, leánya. — Kosztuty Dániel gk. napszámos, leánya. — Ferdinandy Paula rk. napszámos, fia. — Milenov Dusan gk. földmives, fia. — Liszka István rk. kereskedő segéd, 2 leánya. — Balog Anna rk. napszámos, fia. — Mertel Mihály ág. ev. vasúti fekező, fia. — Schebek Ottó rk. fogtechnikus, leánya. — Radu Piros gk. cigány, fia. — Machalek János ág. ev. városi tisztviselő, 2 leánya. — Maximcsev Miklós gk. napszámos, fia. — Schneider Simon rk. géplakatos leánya. — Serfőző János ág. ev. hivatalos, fia. — Halász András ág. ev. napszámos, leánya. — Wolf Mihály rk. keresk. leánya.

Halálozások: Ikity Zsófia, gk. 2 hónapos, béhurut. — Zsars Szvetozár, gk. 39 éves napszámos, tüdővész. — Momirszky Radoszláv, gk. 2 hónapos, görcsök. — Özv. Mészáros Gyuláné, ág. ev. 31 éves, tüdővész. — Krizsán Teja, gk. 76 éves napszámos, szívbj. — Tull Péter, rk. 76 éves napszámos, veselő. — Leitheim Miklósné, rk. 68 éves, gerincagygyulás. — Popov Vidoszava, gk. 5 éves, tüdővész. — Sztankov János, rk. 3 éves, agykórlob. — Vukadinov Sztójkov Mladen, gk. 63 éves mészáros, szívbj. — Nikin Kovica, gk. 15 hónapos, béhurut.

Rendkívüli városi közgyűlés.

A másfélmilliós kölcsön. — A városház be-
rendezése.

— Saját tudósítónktól —

Nagybecskerek, június 18

A városi képviselőtestület tegnap délután több sürgős elintéztést kívánó ügyben, főleg pedig a másfélmilliós nagy kölcsön ügyében rendkívüli közgyűlést tartott. A közgyűlést a polgármester délután 3 órára hívta egybe, amikorára a tanács tagjait kivéve öt képviselőtestületi tag jelent meg a tanácskozó teremben. Néhány perc múlva kezdtek csak szállingózni a városatyák s tíz perccel 3 óra után annyira — amennyire benépesült a zöld asztal.

A kölcsönre vonatkozó javaslatot a képviselőtestület minden hozzászólás nélkül névszerinti szavazással egyhangulag elfogadta, ugyszintén az építendő új vágóhid gépberendezésére vonatkozó javaslatot is. Elhatározta a képviselőtestület, hogy a fedeztetési idényre a 9 állami ménen kívül még 2 bérment szerzettessen be a város, gondoskodott a városi pénztárnok állandó helyetteséről, végül pedig megszavazta az iparos tanonciskolai tanítók részéről kért 230 korona különbözetet.

A rendkívüli közgyűlésről egyébként a következő részletes tudósításunkban számolunk be:

Nagybecskerek város képviselőtestülete tegnap délután 3 órakor dr. Perisics Zoltán, polgármester elnöklésével közgyűlést tartott, amelyen a városatyák meglehetősen csekély számban vettek részt.

Dr. Perisics Zoltán polgármester bejelenti, hogy a rendkívüli közgyűlés összehívását több sürgős ügy, főleg azonban a város által felveendő másfélmilliós kölcsön ügye tette szükségessé, amennyiben az ajánlatot tevő pénztézetek ajánlataikat csak bizonyos időn belül tartják magukra nézve kötelezőnek.

A közgyűlés első tárgya volt a vármegye törvényhatóságának határozata a város ismeretes mérlegelési szabályrendelete tárgyában. A törvényhatóság a szabályrendeletet elfogadta s a szabályrendeletet most véglegesítés miatt a belügyminiszteriumhoz terjesztik fel, amit a közgyűlés tudomásul vesz.

MÜSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNYVIZ

BAKTERIUM-MENTES
természetes ásványvíz

ÜDIT-GYÓGYIT. ÜDIT-GYÓGYIT.

Vese- és hólyagbajoknál, a vesemedence idült
hurutjainál, húgykő- és fényképezésnél, a leg-
tek és a kiváló szorvosok hurutos bántal-
málnál kitűnő hatásának bizonyult.

ORVOSILAG AJÁNLVA.

Főlerakat: Fendler József cégnél
Nagybecskerek, Ferenc József-tér.

Kapható: Deutsch Márton, Fleiner Aladár cégeknél.
Árak: 1/2 liter „Phönix”-víz 32 fillér, 1/1 liter
„Phönix”-víz 44 fillér üvegenként.

Következő tárgy volt

a másfélmilliós kölcsön

ügye, a melyre vonatkozólag Hausladen Mátyás városi főszámvérvő felolvassa az ajánlattevő Pesti Hazai Első Takarékpénztár-egyesület, a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank és a Magyar Jelzálog és Hitelbank együttes ajánlatát, a kölcsönkötvényt, nemkülönben a törlesztési tervezetet. A nevezett három pénztézet mint ismeretes az egymillió 400 ezer koronás kölcsönt 50 évre, félévénkénti törlesztéssel, 5-20 %-os annuitás és 96 1/2 %-os árfolyam mellett hajlandóak a város rendelkezésére bocsájtani.

A képviselőtestület az állandó választmány javaslatához képest névszerinti szavazással 31 szavazattal egyhangulag elfogadta a pénztézeteknek ezt az ajánlatát s a kölcsönkötvényt aláírva a polgármester, akadályoztatása esetén pedig helyettesének, a városi főjegyzőt bízta meg.

Dr. Pollák Győző indítványára a képviselőtestület köszönetet szavaz Perisics polgármesternek az előnyös kölcsön kieszközölésért.

Az új vágóhid gépberendezése

tárgyában dr. Perisics Zoltán polgármester előadja, hogy két számbavehető komoly ajánlat érkezett a városhoz: a Nicholson és a Schlick-gyár ajánlata. A földmívelésügyi miniszter a Nicholson-gyár ajánlatát ajánlotta a városnak elfogadásra. Minthogy a gyár csak július 22-ikéig tartja fenn ezen ajánlatát, úgy a tanács, valamint az állandó választmány javasolják annak elfogadását, azzal, hogy a város a gépek szállítást három hónappal megelőzőleg értesíteni fogja a gyárat, a képviselőtestület a javaslatot egyhangulag elfogadta, tudomásul véve egyszersmind a polgármesternek meggyaraztatát, hogy az új vágóhid építését a mostani magas téglárak miatt csak az ősszel kezdik meg.

Kisebb ügyek.

A képviselőtestület ezután hozzájárult még ahhoz, hogy az eddigi 9 állami mén helyett még két bérment szerzettessen be a fedeztetési idényre.

A városi pénztárnok állandó helyettesül a képviselőtestület Melcer első számtisztet, ennek helyettesül pedig Vogel számtisztet jelölte ki, végül az iparos tanonciskolai tanítók óradíjaira a befolyt tandíjból 230 koronát szavazott meg a képviselőtestület.

Miután a polgármester a jegyzőkönyv hitelesítésére dr. Klein Mórt, Weisz Izidort, Jeszenszky Nándort, Nasztics Szvetozárt és Huszár Istvánt kérte fel, a közgyűlés véget ért.

Strófák a hétről.

Mi ütött hozzád jó öreg földünk,
Hisz még az ég sem olyan fööttünk,
Mint forró nyárban,
Kánikulában
Lenni szokott,
Az okot? . . .
Mi a miértje
E bolond időnek,
Vesztett nagy hidegnek?
Talán baja esett tengelyednek
S ezért kell fáznunk,
Vagogyva áznunk.
Óreg! Légy komoly,
Ne homolj!
Végtére,
E tehetnéd tölre
E fogverősi hideget,
Ne csinálj a nyárból telet,
Mert lásd, jó öregünk,
Bajt hozhat nekünk
Fagyod.
S ha észbe kapsz,
Abba is hagyod.
Még be találd fagyasztani
A vízvezetéket;
Akkor előveszünk ám téged,
Vén bolond.

Különben hallgasd, mit mond

A vegyi vizsgálat.
A vízben nincs sem skorpió,
Sem egyéb állat,
Semmi jó — annak,

Ki nem borba fojtja — bánatát,
De veheti hasznát
A tűzoltó is,
Ha evvel oltja —
Szomját.
E derék testület tanácskozott is
A napokban,
— Olvashatták, benne volt a lapokban,
A csövezetők,
Az al- és felparancsnokok
Voltak a szónokok,
Akik gyá orlatilag
Oltottak,
Éltettek,
Sokat ittak, ettek.

Fentebb, a vegyvizsgálat közben
Jutott eszembe a sok
Ista pista:
Gimnazista, elemista, satöbbista.
De ott állatokról folyt a szó,
Meg arról,
Hogy, ki hogy tud bánatot fojtani.
Igy csak most térek végre
A lelke: gyönyörkedtető
Évzáróvizsga ünnepségre.
Szegény gyermekek,
Mi a vétetek
Hogy e senyvesztő ti ztitótüzben
Gyötörtök
S rájöttök
Hogy egész évek komoly munkája
Belévesz a flanszba, csillógásba,
Mert ezt varják a bácsik, nénik,
Kik vizsgátokat végig nézik.

Hegedős.

Törvénytörvény.

A nyári szünet a bíróságnál.

— Birák szabadságolása. —

Nagybecskerek, június 17.

Alföldy Ede a nagybecskerek kir. törvénytörvény elnöke most adta ki a törvénytörvényi bírák nyári szabadságolásának a tervezetét, mely a következő:

Alföldy Ede tszéki elnök: július 3-tól augusztus 13-ig, Benedek Jenő tszék bíró: július 3-tól augusztus 13-ig, Szilágyi Lajos tszéki bíró: július 20-tól augusztus 30-ig, Junga Aladár törvénytörvényi bíró: egyelőre nem kíván szabadságra menni, Junker János tszéki bíró: augusztus 16-tól szeptember 23-ig, Rektorisz Károly tszéki bíró: július 3-tól augusztus 13-ig, Szabó Béla tszéki bíró: június 20-tól július 31-ig, Putics Oktáv tszéki bíró: július 3-tól augusztus 13-ig, dr. Kis János tszéki bíró: július 3-tól augusztus 13-ig, dr. Szathmáry Ödön tszéki bíró: augusztus 3-tól augusztus 30-ig, dr. Csekmanek Rezső tszéki bíró: július 26-tól augusztus 15-ig, Bódcher Dezső tszéki albiró: augusztus 16-tól szeptember 26-ig.

A szabadságidő alatt a folyó ügyek elintézése körül Benedek Jenőnek, Szabó Bélának, Putics Oktávnak és dr. Kis Jánosnak, Bódcher Dezső, Szilágyi Lajosnak, Szathmáry Ödönnek és dr. Csekmanek Rezsőnek, Junga Aladár, Junker János, Benedek Jenő és Bódcher Dezsőnek pedig Rektorisz Károly a helyettese. A vizsgálóbírókat azalatt az idő alatt, míg mind a ketten szabadságon vannak, Junga Aladár helyettesíti.

A nagybecskerek kir. járásbíróságnál: Bronts Ernő járásbíró augusztus 11-től szeptember 21-ig, Török János járásbíró június 30-tól augusztus 10-ig, Lovas Mihály járásbíró július 3-tól augusztus 13-ig, Binder József albiró július 3-tól augusztus 13-ig, megy szabadságra.

Az aratásra való tekintettel július 3-tól augusztus közepéig a járásbíróságnál csak halaszthatatlan ügyekben tartatnak tárgyalások.

Az összes folyó ügyeket és a halaszthatatlan tárgyalásokat július 3-tól augusztus hó 13-ig Bronts Ernő kir. járásbíró látja el a joggyakornok segítségével.

Nyilttér.

E rovat alatt közölttekért nem vállal felelősséget a szerk

Serravallo

Kína boravassal.

A bécsi 1906. évi egészségügyi kiállításán állandóval és aranyéremmel kitüntetve.

Erdőtő szer: gyöngékedők, verszegények és lábadozó betegek számára.

Etvagygyerjesztő, idegerősítő, vérjavító szer.

Külföldi írási. Több mint 1000 orvos elismerése.

I. SERRAVALLO, cs és ktr. udv. szállító Triest-Barcola.

Kapható minden gyógyszerüzletben. 1/2 literes palack K. 2.60, 1 literes palack K. 4.80

TÁVIRATOK

Országgyűlés.

— A képviselőház ülése. —

A kultuszvita. — A részletes tárgyalás.

Budapest, június 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A kultuszvita részletes tárgyalása valamivel gyorsabban megy az általános vitánál s így remélhetőleg egy-két nap alatt egészen befejeződik a kultuszvita. Az egyes tételeknél egész sereg felszólalás volt, tarkítva megint felekezeti és személyes veszekedésekkel.

Az ülésen Návay Lajos alelnök elnököl, aki előterjesztései során bemutatja Kossuth Ferenc levelét, amelyben két hónapi szabadságot kér. A szabadságot megadják.

Az interpellációs könyvbe Rakovszky Béla interpellációja van bejegyezve az albán kérdéssel.

Ezután áttérnek

a kultusztervezés részletes tárgyalására.

Az egyes tételeknél felszólalnak: Kelemen Samu, Illosvay Lajos, Szász Károly, közbe Kelemen Samu és Béla Henrik között felekezeti és személyes vita támad, miközben Polónyi Dezső valami sértőt kiált Kelemen Samunak, úgy, hogy ebből lovagias affér is támad.

Ugyancsak felekezeti kérdéseket fejegetnek: Várady Zsigmond, Haller István és Halácsy Kálmán, akik után Herczeg Ferenc és Hock János szólalnak fel.

Az ülés folyik.

Az új indemnitás.

Budapest, június 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ellenzéki körökből eredő értesülések szerint az ellenzéki pártok az új indemnitás elé nagyobb akadályt nem fognak gördíteni s így az indemnitással a jövő hét végére mindenesetre végez a Ház.

Képviselők lovagias ügye.

Budapest, június 17. (A „Torontál” ered. távirata.) Kelemen Samu képviselő provokálta Polónyi Dezsőt, aki a ház mai ülésében sértő közbekiáltást tett. A két fél segédei ma délután tárgyalnak.

601—164

Csak azoknak a cigarettázóknak
a kik egészségükre való tekintetből nem sajnálnak naponta 1-2 fillérrel többet kiadni

Clubspecialité

120 lap 20 fillér
70 „ 12 „

Védjegy 1 doboz (100) hüvely 70 „

Bárki feladja címét egy levelezőlapon **HALÁSZ FERENCNEK**
Budapest, VII., Nefelejts utca 4.
kap próbául 2 könyvecskét ingyen és bérmentve.

Orvosi tanácsra a lapok nyomtatásánál minden lapocskában benne van a védjegy és a gyáros aláírása „MODIANO” viznyomással.

A budapest—bécsi repülőverseny.

Budapest, június 17. (A „Torontál” eredeti távirata) Mint Bécsből sürgönyzik, Bier főhadnagy ma reggel 5 órakor ott repülőgéppel felszállt, hogy Budapestre röpljön. A főhadnagy pompás ivvel szállt a levegőbe s az összegyűlt nagyszámú közönség éljenzése kísérte útjára. A főhadnagy utja Győrig gyönyörűen ment, itt azonban le kellett szállnia, mert a motorjában valami hiba történt. A főhadnagy Győrben 4 órakor újra felszállt, ahonnan 7 órára várják Budapestre.

A nagy tengerészsztrájk.

Budapest, június 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A nagy tengeri kikötők-ből érkező mai jelentések szerint a tengerészek sztrájkja egyre nagyobb arányokat ölt. A különböző kikötőkben sztrájkoló tengerészek számát mintegy hatvanezerre teszik. A hatóságok hiszik, hogy a sztrájk nem sokáig fog tartani.

Sztrájk Zsolnán.

Budapest, június 17. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Zsolnáról jelentik, az ottani posttölgvári munkások sztrájkja még mindig tart. A békeltetések folynak, de nem igen sikerül az egyezséget létrehozni.

Tözsde.

A Lloyd-társulat távirata, június 17.

Buza (októberre)	23.36—
Zab (októberre)	18.44—
Rozs (októberre)	16.26—
Tengeri (juliusra)	14.04—
Tengeri (aug.)	14.30—

Közgazdaság.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskerekén tegnapi megtartott heti vásár alkalmával:

buza	50 klgr.	11.40 korona
kétszeres		6.—
rozsa		6.—
árpa		7.50
zab		8.50
kukorica (új)		6.60
repce		12.30
széna I.		7.—
II.		6.—
szalma I.		5.—
II.		5.—
burgonya 1 klgr.		— 10
disznóhús I.		1.80
II.		1.70
marhahús I. 1 klgr.		1.20
II.		1.12
borjúhús I.		1.56
II.		1.60
juhús		1.08
zsir		1.68

Irodalom.

* **Gyermekversek.** Mint a gyermekirodalom más terén, a gyermek-költészetben is új fejlődés útjait nyitotta meg Sebők Zsigmond és Benedek Elek képes heti gyermeklapja, a Jó Pajtás. Legjelesebb költőink sorra megszólalnak benne, hogy csengő rimmal, pengő ütemmel gyönyörködtessék a gyermekeket. A Jó Pajtás legújabb számában Endrédi Sándor mellett, aki kezdettől fogva hű munkatársa a lapnak, Vargha Gyula, a kitünő költő, a Kisfaludy-Társaság főtájkára is megszólal egy pompás humoru, frissen pattogó verssel, mely már a Kisfaludy-Társaságban is, hol a költő felolvasta, rendkívüli tetszést keltett s most itt jelenik meg először. Ugyanebbe a számba elbeszélést irt Szemere György, Sebők Zsigmond folytatja Dörmögő Dörmötör utazását a Vaskapuzhoz, Schöppin Aladár érdekes és tanulságos cikket ír a dunai hajókról, Násza Elza apró mesét mond el, Garay Ákos szép képet rajzolt, Elek nagy apó jókedvű mesét mond, Rákosi Viktor folytatja regényét, Zsiga bácsi kacagtató történetet mond el. A Kis Krónika rovat képes aktualitásai, a rejtvények és szerkesztői izenetek egészítik ki e szám gazdag tartalmát. A Jó Pajtás-t a Franklin-társulat adja ki; előfizetési ára negyedévre 2 korona 50 fillér, félévre 5 korona, egész évre 10 korona. Egyes szám ára 20 fillér. Előfizetéseket elfogad s kívánatra mutatónyomzatokat küld a „Jó Pajtás” kiadóhivatala Budapest, IV., Egyetem-utca 4. sz.

* **A Politikai Hetiszemle** legújabb száma a következő tartalommal jelent meg: A néphadsereg. Irta: R. — Belföld. A politikai helyzet. Irta: sz. s. — Külföld. Az albán lázadás. Irta: Székely Sámuel. — Közgazdaság. Az érték-tözsderől. Irta: B. A. — Társadalom. A magyar kultúra. Irta: Örs. — Irodalom és művészet. Az operaház. Irta: Justus. — A hétről. A kolera. — Az új rektor. — Fővárosi vásárlások. — Vendéglátás.

Főelős szerkesztő: SOMFAI JÁNOS.

1122. sz. 1911.

Árkod község előljáróságától.

Hirdetmény.

Közhirre tételik, hogy Árkod község határában 1 drb 2—3 év közötti s-pej szőrű, 160 cm. magas, e. b. 8 bélyegű kanca ló felfogatott.

A tulajdonos f. évi június 27-ig alólírott községi előljáróságnál jelentkezhetik s tulajdonjogát igazolhatják.

Ha tulajdonjogát beigazolni képes tulajdonos a fenti határidő alatt nem jelentkezik, az állat, mint gazdátlan jószág, nyilvános árverésen el fog adatni

Árkod, 1911. évi június 12.

Camerlenghi Róbert, Golubov Milos,
s-jegyző. 621—2.2 bíró.

Két szobás lakást

konyhával, esetleg két irodának és lakószobának alkalmas butorozott szobát

keresek Nagybecskerekén.

Sürgős ajánlatokat ármegjelöléssel kérem Kohn Mihály Óhegy (Zólyom-megy e) címre küldeni.

625—2.1

Valkány község előljáróságától.

Árlejtési hirdetmény.

Valkány községben egy két tanterem és két tanítói lakból álló, az állam által átveendő iskola építendő

Az anyag előállítására és építési költség címén 28867 kor. 16 fill. előirányoztatott; bánatpénzül az előirányoztatott összegnek 5%-a fizetendő le a községi pénztárnál. Szabályszerű írásbeli bánatpénzzel ellátott ajánlatok folyó hó 27-ig adandók be.

Az iskola és tanítói lak épület teljesen készen 1911. évi szeptember hó 1-én adandó át Valkány község előljáróságának.

A terv és feltételek, illetve költségvetés a községi jegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Valkány, 1911. évi június 15.

Simonsich Béla, Vostinár Fülöp,
jegyző. 626—2.1 bíró.

Tisztelettel értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy

Biografomat

egy külön e célra ujonnan átalakított, füstmentes, kellemes helyiségbe áthelyeztem s azt

f. évi június hó 3-án megnyitottam.

Ezen helyiség a legmodernebb igényeknek megfelelően, színháznak van berendezve.

Szíves pártfogását tisztelettel kéri a Club-kávéház tulajdonosa,

Sólyom György,

1911. június hó 17. és 18.-diki

Műsor:

1. A kis kéményseprő.
2. Zilras-csoport.
3. Tragikus szerep tanulása
4. A milánói Dom
5. A szív emlékezete.
6. Jim balszerencséje.
7. Antonio Foscarini.

Helyárak: Pályulés I. K., I. hely 60 f., II. hely 40 f., III. hely 30 f.
Gyermekeknek pályulés 60 f., I. hely 40 f., II. hely 30 f., III. hely 20 f.

Előadások minden szombaton d. u. 6 és este 9 órakor, vasárnap d. u. 5, 6 és este 9 órakor.

1067. sz. 1911.

Alibunár község előljárásgától.

Hirdetmény.

Alibunár község előljárásga a községi képviselőtestületnek 69. és 29/1907., továbbá 11/1911. kgy. és a törvényhatóságnak 92/4—1907. számú határozatai alapján a községi dűlőutakat, a község tulajdonát képező legelőt és szántókat, valamint az adományozott és elfoglalt (usurpált) házhelyeket és kerteket a telekkönyvi állapotnak megfelelően oklevéles mérnökkel *felmérteni és térképeletni kívánja.*

Ezen munkálat vállalat utján leendő biztosítására ajánlati árlejtést hirdetünk s az ajánlatok beadására határnapul f. évi *julius 6-ának* déli 12 órája tüzetik ki.

A részletes feltételek a jegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők. Alibunár, 1911. évi június 13.

623—32

Előljárásg.

4713/1911. sz.

624—1.1

Árverési hirdetmény.

A perlaszi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Kausch Péter módosi ügyvéd által képviselt Kaszurszka Toma kanaki lakos végrehajtónak Maxin Gyóka kanaki lakos végrehajtást szenvedett elleni 40 kor. tőke és jár. iránt folytatott végrehajtási ügyében a pancsovai kir. törvényszék és a perlaszi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság területén a tomasovácsi 3254. sz. tkvben felvett: 68. sz. ház és 400 □-öl házhely 300 korona; 160 hrsz. 200 □-öl kert 20 korona becsárban nyilvános árverés utján el fog adatni.

Amennyiben azonban e szolgálmi joggal terhelt ingatlan a szolgálmi jog fentartásával olyan árban adatnék el, mely a szolgalmat tkvi bejegyzését megelőző tehertételek fedezete szempontjából ezennel 250 koronában megállapított összeget meg nem ütné, az árverés hatály-

talanná válik s az ingatlan a szolgálmi jog fentartása nélkül nyomban elárvereztetik.

Határnapul 1911. évi *julius 4-ik* (négy) napjának d. e. 9 órája Tomasovác község-házához kitűzetik oly hozzáadással, hogy az ingatlanok ezen a határnapon a becsár-áron alól is el fognak adatni.

Kikiáltási ár a fenti becsár, melynek 20%-át venni szándékozók készpénzben, vagy az 1881: LX. t-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi 3333. sz. ig. min. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről szabályszerű elismervényt át-szolgáltatni kötelesek.

A kir. kincstár, valamint az 1889. évi XXX. t-c. 10-ik §-ának második bekezdése alapján adómentes záloglevelek kibocsátására jogosított és Budapesten székelő részvénytársaságok és szövetkezetek, valamint az 1898: XXIII. t-cikk alapján alakult Központi Hitelszövetkezet bánatpénzt letenni nem kötelesek.

Köteles a vevő ha magasabb ígéretet tett a becsárnál az 1908. évi XII. t-c. 21. §-a értelmében a letett bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi %-ig kiegészíteni, ellenkező esetben ígérete figyelmen kívül marad és az árverésben, mely haladéktalanul folytatattatik, részt nem vehet.

A fenti hrszámú ingatlan a kikiáltási ár felénél alacsonyabb áron el nem adatnak.

A vevő köteles az árverési vételért 2 egyenlő részletben és pedig az elsőt 15 nap alatt, a másodikat 45 nap alatt az árverés jogerejétől számítva és pedig mindig az árverés napjától számított 5% kamatokkal együtt az antalfalvai kir. adóhivatal, mint bírósági leté-pnéztárnál lefizetni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Árverési feltételek:

1. A vevő köteles az ingatlant terhelő és az árverés napját követőleg esedékes adókat és átruházási illetéket viselni.

2. A vevő az ingatlan birtokába az árverés jogerőre emelkedése után lép és annak haszna már az árverés napjától fogva őt illeti, amennyiben azonban az ingatlan haszonbérbe volna adva, a gazdasági év végétől.

3. A vevőnek vételi bizonylat csak akkor fog kiadatni, ha az árverés napjától számított 15 nap alatt a végrehajtási novella 27. §-ának megfelelő utóajánlat nem tétetik.

Perlasz, 1911. évi április hó 12-án.

Cziróni, kir. jár. bíró.

4892. sz. 1911.

A törökbecsei járás főszolgabirjától.

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye törökbecsei járásához tartozó *Beodra* községben megüresedett *segédjegyzői állásra* ezennel pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883: I. t-cikk 6. §-a, illetve az 1900: XX. t-c. 3. §-ában előirt képesítésüket, valamint eddigi alkalmaztatásukat és nyelvismeretüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám 1911. évi *julius 4-ig* nyújtsák be. A később érkező kérvényeket nem fogom figyelembe venni. A szerb nyelv tudása okvetlen szükséges.

A segédjegyző javadalmazása 1000 kor. évi fizetés.

A választás napját a pályázati határidő lejártá után fogom kitűzni.

Törökbecse, 1911. évi június 11.

Báró dr. Csávósy Ignác,

őszolgabíró.

622—3.2

TORONTÁLI CIPŐGYÁR

PILLANGÓ VÉDJEGY

NAGYBECSEKEREK.

Torontáli cipőkben nagy választék.

Torontáli cipőkben nagy választék.

Benó Testvérek ezelőtt **Kokits A. F.**

divat-, rövid- játék- és cipőkereskedés **Nagybecskerek.**

Labdák, parfümök, harisnyák, ingek, női ruhadiszek, ibolyák és más kalapvirágok, kötött átmeneti kabátok leánykáknak és felnőtteknek.

Külön cipőosztály:

Női R chevro félcipő	K. 6-70 a
Női R chevro magas fűzős	K. 7-80 a
Férfi erős strapa cipő	K. 7-50 a
Férfi R chevro és R box magas	K. 9—
Tornacipők fluknak	K. 3—

Barna cipőkben szép választék.

Postai megrendeléseket a levél kézhez vétele után rögtön és pontosan elintézzük. — Meg nem felelő áruk szívesen visszavétetnek.

Telefon 201. **Telefon 201.**

465—200.21

A hölgyek tudják legjobban mily fontos a
SZÉP, ÜDE ARC
mily hatalom és kincs az, mily
előnyökben részesül egy szép nő.

Szépnek lenni azonban nagy feladat, nem elegendő,
hogy valaki csinos, fess és kedves legyen, hanem a
legfontosabb, hogy az arcbőre tiszta sima legyen.
A nők tudják ezt és ezért nagy gondot fordítanak
az arcbőr-ápolására, a szépség fenntartására és emelésére

A FÖLDES-féle
MARGIT-
CRÉME

az egyedüli szer, mely 5-6-szori használat után
biztosan eltávolít kiütéseket, pattanásokat, mitesszert,
széplőket, májfoltokat, ráncokat és az arcot fehériti,
üdíti és fiatalítja.

A Földes-féle Margit-Crème teljesen ártalmatlan
páratlan és csodás arc-szépítő.

Kapható az egész világon. Tégelye 1 kor. és 2 kor

Készíti és postán küldi:

FÖLDES KELEMEN gyógyszerész **ARADON.**

Kapható Nagybecskerekben: Jakobi Ármin, Kellner
József, Vagi Sándor gyógyszerárban és Melkuhn
Dezső drogeriájában. 386a-84.

Kitűnő

zongorákat

csakis elsőrendű gyárosoktól
tartok állandóan raktáron.

Olcsó árak, részletfizetésre is

régi zongorákat ujjakkal cse-
rélek fel s elvállalok minden-
nemű javítást, hangolást stb.

WEISSER ADON,

orgona-építő és zongorahangoló,
a Würth-féle zongoragyár itteni egyedüli képviselője

Nagybecskerek,

513-106 Gizella-part 6.

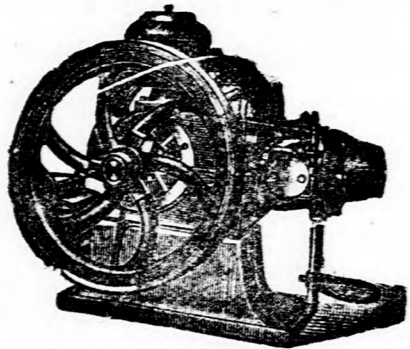
EREDETI

BOLINDER-féle

**nyersolajmotorok és nyers-
olaj locomobilok**

Sürgöny-
czim:

Szabók.



osak

Szabó Emil és Társánál

kaphatók.

BUDAPEST VI., Teréz-körút 46. szdm.

**Benzin motorok Szivógásmotorok. Teljes
malomberendezések — Árjegyzék ingyen
és bérmentve.**

Kérjük a oximre ügyelni.

UJ TÁTRAFÜRED

Magaslati téli és nyári gyógyhely. Idegesek, huruto-
sok, vérszegények és lábbadozók részére.

A magas Tátra gőcpontja, 1005 magasság-
ban, fenyőerdő közepén.

Turisztika. (558-104) **Üdülés.**

Elsőrangú zenekar.

Kitűnő házikonyha saját kezelésben.

Pensió. Mérsékelt árak.

Posta, távirat, interurban telefon és vasút-állomás.
Prospektussal a fürdőigazgatóság szolgál.

440 5.3

"FRITZELAKK" I. NUMATA
a legjobb
padlófesték
zománclakkfesték
"házi használatra." bufornak ajtónak stb.

Egy ecsetvonással színt és fényt ad.

TARTÓS! ELEGÁNS! KIADÓS!

Használatban a **LEGOLCSÓBB!**

Vásárlásnál ügyeljen a törvényesen védett névre és etiketre;
minden más csomagolást utasítson vissza!

Nagybecskerekben Armbruster József, Gimpel József, Melkuhn Dezső

M-i-t? — Papa megengedte! Hisz' valódi JACOBI-
féle Antinicofin-cigarettafüvelek fadóbozban!



Vigyázzon! Csakis a JACOBI-jelű valódi
(238-26.14)

**Urakalmak, mezőgazdák, cséplő-
gép tulajdonosok figyelmébe!**

Mentőszekrény

cséplőgépekhez, valamint a mentőszekrény-
hez tartozó összes cikkek külön is kaphatók

Melkuhn Dezső drogeriájában

Nagybecskerek, Hunyadi-(fő)-utca.

Ugyanott az összes állatgyógyászati,
gazdasági és fertőtlenítő cikkek
is jutányos áron beszerezhetők.
608-329

**Vonatok érkezése és indulása Nagybecs-
kerekre, illetve Nagybecskerekéről.**

Érvényes 1911. évi május hó 1-ső napjától.

ÉRKEZIK.

Nagybecskereki pályaudvarra.

	óra perc
Temesvár—Versece—Zombolyáról délelőtt	9.28
Pancsováról délután	5.15
Budapest—Szeged 8/1 reggel	6.22
Budapest—Szegedről délután	5.04
Szegedről mótorkocsi délelőtt	9.25
Budapest—Nagykikindáról este	9.45
Szécsányból este	6.40

Nagybecskerek-bégap. pályaudvarra.

Zsomb.—Versece—Alibunár—Temesvárról este	8.15
Módosról reggel	11.29
Pancsováról reggel	8.27
Zombolyáról keskenyvágányu vonalon reggel	8.23
Zombolyáról keskenyvágányu vonalon délután	4.11
Zombolyáról keskenyvágányu vonalon este	9.34
Szécsányból este	6.29

INDUL.

Nagybecskereki pályaudvarról.

Pancsovára délelőtt	8.10
Pancsovára este	7.15
Szeged—Budapestre délelőtt	10.03
Szeged—Budapestre este	7.21
Szegedre mótorkocsi délután	1.12
Nagykikinda—Budapestre reggel	5.10
Zsombolya—Temesvár—Versece délután	4.15
Temesvár—Versece—Antalfalva—Pancsova— Alibunárra reggel	3.33
Zsombolyára keskenyvágányu vonalon reggel	2.26
Zsombolyára keskenyvágányu vonalon délelőtt	11.55
Zsombolyára keskenyvágányu vonalon délután	5.25
Módosra délelőtt	11.33
Szécsányra reggel	6.31

Temesvár—módosai vonalon.

Módosról—Temesvárra délután	2.10
Temesvárról—Módosig délelőtt	11.00

Módos—zsombolyai vonalon.

Módosról—Zsombolyára délután	1.40
Zsombolyáról—Módosra délután	5.30

Szécsány—versecei vonalon.

Szécsányról—Verseceire minden csütörtök és vasárnapon reggel	5.30
---	------



Berson
Gummisarokkal

egy
jótétemény!

604-42

Tizezer korona

kézpénz lefizetése mellett
kapható Nagybecskerekben
közvetlenül a város mellett

egy

14 holdas szálló.

A vételár hátralevő része
évi részletekben törleszt-
hető. A szállót esetleg két
parcellában is eladják. —

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

472-x 13

Padló olaj

hivatalok, iskolák, lakóhelyiségek por-
talanítására,
kilója **40 fillér.**

5 kilós bádogkanna postán bérmentve **K. 3.50**

Padló festék

sárga árnyalatokban.

Kilója **1 korona.**

Padló lakkok

Linoleum, Borostyánmáz etc.

Doboza 1-20-1-60.

Öt doboz vételénél bérmentve.

Brunolin, terpentínolaj, firniss olcsón kimérve.

Kovács Sándor drogeriája

Nagybecskerek.

Telefonszám 43.

Telefonszám 43.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor- és altestbántalmak, gyomorégés és gyomorhív, rögzött székrekedés, májbántalom, vértülség, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen e jeles háziészernék évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szereztek.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.- Hamisítások törvényileg tenyítettnek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti és a A.Moll feliratu ónozáttal van zárva.

Moll-féle sós-borszesz nevezetesen mint fájdalom csillapító bedörzsoési szer, köszvény, ceuz és meghülés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 2 korona.



Főszékhely

Moll A. gyógyszer. cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9. szám.

Vidéki megrendelések naponta postautóval és telegráffal a raktárban tessék határozatlan MOLL A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni. 13-X-24

Elsőrendű illatos orosz tea

eredeti csomagolásban, dekagrammonként 30 fillérért. Vidéki rendelések a leggyorsabban eszközöltetnek, állandó raktár kizárólag

Dr. Guttman Jakabné fogorvosné által Nagybecskerek. (Korona-utca, saját házban.) 560-3.3

Hornyolt fedőcserép

(saját szabadalom)

mindig nagy mennyiségben raktáron.

Klein Bernát gőztéglagyárában Nagybecskerek.



ELŐPATAK gyógyfürdő

kiváló jó eredménnyel használható a gyomor-, vese-, hólyag- és a méh hurutos bántalmainál, máj- és lép-bajoknál, köszvény és esuznál, altesti pangásoknál, valamint bármely az idegesség alapján fejlődő betegségeknek. — A nagyhirű előpataki gyógyvizek orvosi javaslat szerinti ivása, összekötve a megfelelő és itt feltalálható kiegészítő gyógyszerközökkel (meleg és hidegfürdők, természetes szénsavas (nauheimi) fürdők, vizgyógyintézetű kezelés, masszázs, svédorna, diätikus étrend) rendkívül kedvező eredményt mutat fel.

Fürdő-idény: május 15-től szeptember 15-ig.

Vasúti állomás Földvár és Sepsiszentgyörgy, honnan állandó olcsó kocsiközlekedés van. Lakás ellátás a csó és választó-os. Az elő- és utóidényben (május 15-től június 15-ig és augusztus 2-től szeptember 15-ig) a gyógy- és zöndénynek fele fizetendő, lakások 50% al és ellátás is sokkal olcsóbb.

Az előpataki ásványvíz, mely a szénsavdús égvényes vasas vizek között első hely: foglal el, mint gyógyszerköz háznál is használható és üdítő, kellemes ital, tisztán vagy borral vegyítve nagy kedvezőségnek örvendő, itthon és a külföldön évenként egymillió palackná több kerül forgalomba. Székhely: Előpatak, de kapható a leg több városban és nagyobb kereskedésben.

Prospektust kívánatra ingyen küld az igazgatóság. (519-6.4)

Vegyen mosott korai rózsaburgonyát

ajánlatok

Gebr. Göffler Berlin Friedrichsfelderstr. 41., kéretnek. 615-x.2

Kronsteiner Károly-féle tartós és esőt álló mész

79-10.7

façade-festékek

(törvényileg védve)

50 nuanceban, kilogrammonként 24 f.-től feljebb. Évtizedek óta a legjobbnak bizonyultak és minden utánzatot tulszárnyalnak. — Egyedül célszerű festékanyag már festett façade-oknál.

Email façade-festékek, nem színhagyóak, egyszeri alapfestésen emailkemények — pusztán hidegvizzel felkeverve is már használhatóak. Antiszeptikus, mérgegmentes, porosus. Ideális festék belső helyiségekhez, még nem festett façadeokhoz, faépitményekhez, nevezetesen: kamrákhoz, pavilonokhoz, kerítésekhez stb. Kaphatók minden nuanceban, költségük m²-enként 5 fillér.

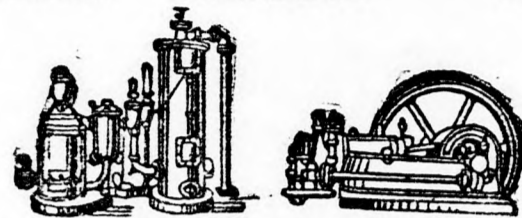
Mintakönyv, prospektus ingyen és bérmentve. Depot-tok minden nagyobb városban, Jarkovácon: Petrovics Emilnél

Karl Kronsteiner, Wien III., Hauptstrasse 120.

Kalmár és Engel

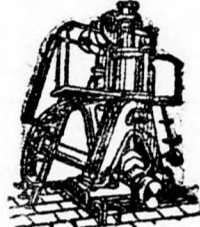
Motor és Gépgyár, Budapesten.

Városi raktár és iroda: V. Lipót-Körut 22. VI. Úteg-utca 19. VILÁGHIRŰ! EREDETI! BENZ.

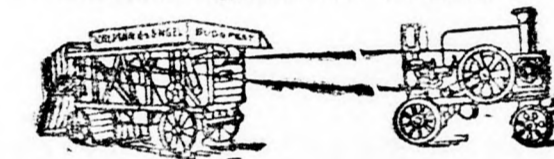


Szivógázmotor telep. — A jelenkor legolcsóbb üzem. „BENZ” nyersolajmotorok

DIESEL RENDSZER



Ajánlja benzín-lokomobilos cséplőkészleteit, melyek bámulatos egyszerű sze kezelték.



Teljes jótállás, kedvező fizetési feltételek. Szállítás és árjegyzék ingyen és bérmentve.

Éladom

itt már 42 év óta fennálló, a legjobb hírnevű s a város legforgalmasabb helyén álló

fűszer- és festékáru kereskedésemet

igen előnyös feltételek mellett. Ugyancsak hajlandó volnék azt megfelelő biztosíték ellenében elszámolásra kiadni.

Amend Rezső.

Örökös állást nyerhet bárki havi 500 korona jövedelemmel, ha sorsjegyek részletfizetésre való eladásának képviselőt a Budapesti Erzsébetvárosi Takarékpénztár Részvénytársaságnál Budapest, VII., Károly-körut 13. elvállalja. Szakértelem nem szükséges, mint mellékfo.alkozás is üzhető. Alapötke 7 millió korona. 614-10.2

Nők legforróbb vágya

szépnek lenni.

Ezt legkönnyebben érhetik el a 553-20.4 Hajós-réle ARADI IBOLYA-CREME használatával. Meglepő gyorsan tüntet el szeplőt, májfoltot, bőrvörösséget és mindennemű arctisztatlanságot. Ára egy tégelynek 1 korona.

1 darab Ibolya-creme szappan 70 fillér, 1 doboz Aradi Ibolya-Hőlgypor 1 kor. 20 fillér, 1 üveg Ibolya-tej 1 korona.

Kapható a készítőnél: Hajós Arpad gyógyszerüzében Arad. Az ország minden nagyobb gyógyszerüzében, drogueriájában és illatszert kereskedésében. Nagybecskereken: Melkuhn Dezső ur drogueriájában.

Gőzcséplőkészletek

4-6-8-10 HP nagyságban, különféle gyártmányokban, magánjáró- vagy vontatós gőzlokomobilokkal, gyárilag javított, legjobb állapotban, valamint magános cséplők és gőzlokomobilok, 4-6-8-10 évi részletfizetésre, a legutányosabb árak mellett, kiváló nagy választékban raktáron

Friedrich Testvérek mezőgazdasági gépgyárban Temevár.

Minden gép után ugyanolyan jótállást vállalunk, mint a gyáros az új gépeknél.

Pontos kiszolg. Közvetítők díjaztatnak. Kérjen ajánlatot! 620-3.3

TÓTH JÓZSEF

ANOGG FÉRFI- ÉS NŐI-SZABÓ

NAGYBECSKEREK

HUNYADI-RÓ-UTCA

16-37.24